



Brussels, 23 September 2025
(OR. en, bg)

Interinstitutional File:
2023/0008 (COD)

12843/25
ADD 1

CODEC 1264
SOC 611
STATIS 64

'I/A' ITEM NOTE

From:	General Secretariat of the Council
To:	Permanent Representatives Committee/Council
Subject:	Draft REGULATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on European statistics on population and housing, amending Regulation (EC) No 862/2007 and repealing Regulations (EC) No 763/2008 and (EU) No 1260/2013 (first reading) - Adoption of the Council's position at first reading and of the statement of the Council's reasons = Statements

Statement by Bulgaria

Република България подкрепя добавената стойност на Регламента относно европейската статистика за населението и жилищния фонд за създаването на обща правна рамка за разработването, изготвянето и разпространението на европейска статистика за населението и жилищния фонд и за модернизиране на социалната статистика, за да се подкрепят по-добре политиките на ЕС, свързани с демографските промени, социалното сближаване и устойчивото развитие.

Република България придава голямо значение на насърчаването и закрилата на основните права, важна част от които е равенството между мъжете и жените. Ние сме и ще останем отдадени на принципите и ценностите на Европейския съюз, както са заложили в договорите.

В тази връзка България отбелязва решението на Конституционния съд на Република България от 2018 г., в което се посочва, че Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното насилие („Истанбулската конвенция“) утвърждава правни концепции, свързани с понятието „социален пол“ (англ. „gender“), които са несъвместими с основните принципи на Конституцията на Република България.

През 2021 г. Конституционният съд допълнително поясни, че терминът „пол“ (англ. „sex“), използван в Конституцията в контекста на националния правов ред трябва да се разбира само в неговия биологичен смисъл (мъже и жени). В съответствие с посочените решения Република България заявява, че не може да приеме концепции, които имат за цел да разграничат „пол“ („sex“) като биологична категория (мъже и жени) от „социален пол“ („gender“) като социална категория, и че ще тълкува използването на термина „gender“ в Регламента само в неговия биологичен смисъл.

На последно място, в текста на Регламента Република България ще приеме превода на термина „gender“ на български език само като „пол“.

Statement by Czechia

The Czech Republic supports the general principles of the ESOP and welcomes a number of aspects of the compromise text. However, it is negatively affected by the speed of the end of negotiation process.

The Czech Republic remains convinced that the proposed wording of Articles 3, 5 and 11 are problematic for their future implementation in statistical practice.

The main concern of the Czech Republic is the application of population definition and modelling of unregistered part of the population without any reliable data sources. It is of the utmost importance to use administrative data sources centred around population register for producing timely statistics in line with the quality standards for the European official statistics. The challenging deadlines for providing data specified in the annex of this regulation can only be achieved if these can be based on sound and comprehensive administrative data sources.

The Czech Republic is of the opinion that the safeguard limiting the scope of this Regulation and setting its relation to the Regulation (EU) 2019/1700 of the European Parliament and of the Council establishing a common framework for European statistics relating to persons and households based on data at individual level collected from samples is formulated in the final compromise text only in relation to the existing content of the data collected under this Regulation and not generally to data collected based on samples of persons and households. This may lead to the future increase in burden for Member States and respondents.

Concerning ad-hoc data collections under Article 5, the Czech Republic believes that these will not pose extraordinary burden on Member States and that they will focus only on the use of existing administrative data sources.

The Czech Republic can support the final compromise text but with certain reservations stated above.

Statement by Hungary

Hungary recognises and promotes equality between men and women in accordance with the Fundamental Law of Hungary and the primary law, principles and values of the European Union, as well as commitments and principles stemming from international law. Equality between women and men is enshrined in the Treaties of the European Union as a fundamental value. In line with these and its national legislation, Hungary interprets the term ‘gender’ as a reference to ‘sex’ and the concept of ‘gender equality’ as ‘providing equal chances and opportunities for women and men’ in the *Draft Regulation (EU) .../... of the European Parliament and of the Council on European statistics on population and housing, amending Regulation (EC) No 862/2007 and repealing Regulations (EC) No 763/2008 and (EU) No 1260/2013*.